



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 12.10.2005
KOM(2005) 487 v konečnom znení

Návrh

NARIADENIE RADY (ES, EURATOM),

ktorým sa od 1. júla 2005 upravuje sadzba príspevku do systému dôchodkového zabezpečenia úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1) RÁMEC NÁVRHU

- **Zámery a ciele návrhu**

Rada musí každoročne rozhodnúť na základe návrhu Komisie o úprave sadzby príspevku do systému dôchodkového zabezpečenia s účinnosťou od 1. júla.

- **Všeobecný rámec**

V súlade s článkom 83a ods. 4 služobného poriadku Komisia každý rok predkladá Rade aktualizovanú verziu päťročného matematicko-poistného hodnotenia v súlade s prílohou XII k služobnému poriadku.

V súlade s článkom 13 prílohy XII k služobnému poriadku predložil Eurostat výročnú správu týkajúcu sa tohto hodnotenia, ktorým sa určuje sadzba príspevku, ktorá je nevyhnutná na udržanie rovnováhy v systéme dôchodkového zabezpečenia.

- **Platné ustanovenia v oblasti návrhu**

Návrh sa predkladá každý rok s cieľom upraviť sadzbu príspevku do systému dôchodkového zabezpečenia.

- **Súdržnosť s ostatnými politikami a cieľmi Európskej únie**

Neuplatňuje sa.

2) KONZULTÁCIA SO ZÚČASTNENÝMI STRANAMI A HODNOTENIE DOSAHU

- **Konzultácia so zúčastnenými stranami**

Použité metódy konzultácie, hlavné sledované sektory a všeobecný profil respondentov

Prvky návrhu boli prekonzultované so zástupcami zamestnancov v súlade s platnými postupmi.

Zhrnutie získaných odpovedí a spôsobu, akým boli zohľadnené

V návrhu sa zohľadňujú stanoviská konzultovaných strán.

- **Vypracovanie a použitie odborného posudku**

Nebolo potrebné odvolať sa na externý odborný posudok.

- **Hodnotenie dosahu**

- Cieľom návrhu je upraviť sadzbu príspevku do systému dôchodkového zabezpečenia v súlade s platnými pravidlami.

- Iná alternatíva nie je na základe platných pravidiel uskutočniteľná.

3) **PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

- **Zhrnutie navrhovaných opatrení**

V súlade s prílohou XII k služobného poriadku predložil Eurostat správu o poistno-matematickom hodnotení systému dôchodkového zabezpečenia. Z tohto hodnotenia vyplýva, že sadzba príspevku potrebná na zabezpečenie poistno-matematickej rovnováhy systému dôchodkového zabezpečenia je 10,3 % základného platu.

Podľa článku 2 ods. 1 prílohy XII nemôže byť úpravou stanovený príspevok, ktorý je viac ako o jeden percentuálny bod vyšší alebo nižší ako sadzba uplatňovaná v predchádzajúcom roku.

V súlade s odsekom 2 toho istého článku však nemôže úprava účinná od 1. júla 2005 viesť k zvýšeniu sadzby príspevku na viac ako 10,25 %.

Z tohto dôvodu navrhuje Komisia upraviť sadzbu príspevku na 10,25 % s účinnosťou od 1. júla.

- **Právny základ**

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a najmä jeho článok 83a a jeho príloha XII.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh sa týka oblasti, ktorá spadá do výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa teda neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

- v článku 83a služobného poriadku sa stanovuje nariadenie Rady.

- návrh nemá finančné dôsledky na výdavky. Vplyv na príjmy vyplýva priamo z uplatňovania metódy úpravy stanovenej v služobnom poriadku.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný (-é) nástroj (-e): nariadenie.

Iné nástroje by neboli primerané z týchto dôvodov:

- v článku 83a služobného poriadku sa stanovuje nariadenie Rady.

4) VPLYV NA ROZPOČET

Podrobné údaje o vplyve úpravy príspevku do systému dôchodkového zabezpečenia na príjmy sú uvedené vo finančnom výkaze v prílohe.

Návrh

NARIADENIE RADY (ES, EURATOM),

ktorým sa od 1. júla 2005 upravuje sadzba príspevku do systému dôchodkového zabezpečenia úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a na podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Spoločenstiev stanovené v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68¹ a najmä na článok 83a a prílohu XII k uvedenému služobnému poriadku,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 13 prílohy XII k služobného poriadku predložil Eurostat 1. septembra správu o poistno-matematickom hodnotení systému dôchodkového zabezpečenia za rok 2005, ktorá aktualizuje parametre uvedené v tejto prílohe. Z tohto hodnotenia vyplýva, že sadzba príspevku potrebná na zabezpečenie poistno-matematickej rovnováhy systému dôchodkového zabezpečenia je 10,3 % základného platu.
- (2) V súlade s článkom 2 ods. 2 prílohy XII však nemôže úprava účinná od 1. júla 2005 viesť k zvýšeniu príspevku na viac ako 10,25 %.
- (3) Je teda potrebné upraviť sadzbu príspevku potrebnú na zabezpečenie poistno-matematickej rovnováhy systému dôchodkového zabezpečenia úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev do výšky povoleného maxima t.j. 10,25 % základného platu.

¹ Ú. v. ES č. L 56, 4.3.1968, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č....z...s...

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

S účinnosťou od 1. júla 2005 je sadzba príspevku uvedená v článku 83 ods. 2 služobného poriadku stanovená na 10,25 %.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

**LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY, KTORÉ MAJÚ
ROZPOČTOVÝ VPLYV LEN NA STRANU PRÍJMOV**

1. NÁZOV NÁVRHU:

Návrh nariadenia, ktorým sa od 1. júla 2005 upravuje sadzba príspevku do systému dôchodkového zabezpečenia úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločností.

2. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY:

Kapitola a článok:

400 Daň zo mzdy úradníkov a ostatných zamestnancov

410 - Príspevky pracovníkov na financovanie dôchodkového systému

Suma zahrnutá do rozpočtu na príslušný rok:

466,7 milióna EUR

239,8 milióna EUR

3. FINANČNÉ DÔSLEDKY

Návrh nemá žiadne finančné dôsledky

Návrh nemá žiadne finančné dôsledky na výdavky, ale má finančné dôsledky na príjmy, a to s nasledujúcim účinkom:

(milióny eur zaokrúhlené na jedno desatinné miesto)

Rozpočtová položka	Príjmy ²	12-mesačné obdobie začínajúce od 01/07/2005	[Rok n = 2005]
Článok 400	<i>Dôsledky na vlastné zdroje</i>	-2,6	-1,3
Článok 410	<i>Dôsledky na vlastné zdroje</i>	+12,4	+6,2

² Čo sa týka tradičných vlastných zdrojov (poľnohospodárske poplatky, odvody z produkcie cukru, clá), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % nákladov na výber.

Situácia po činnosti					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
Článok 400	-2,6	-2,6	-2,6	-2,6	-2,6
Článok 410	+12,4	+12,4	+12,4	+12,4	+12,4

4. OPATRENIA PROTI PODVODOM

5. ĎALŠIE POZNÁMKY

Metóda výpočtu:

Príspevok do dôchodkového systému = nový príspevok – vykonávanie v prebiehajúcom roku. Nový príspevok = vykonávanie x nová sadzba / platná sadzba
Účinok zníženia dane = 21 % zvýšenie príspevku do dôchodkového systému.